



# Frehel

par Nature & Découvertes

---

**JUMELLES 4X10**

**4X10 BINOCULARS**

**PRISMÁTICOS 4X10**

**4X10 VERREKIJKER**

**BINÓCLOS 4X10**

**Réf. 52166980**

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES. À CONSERVER POUR USAGE ULTÉRIEUR : LIRE ATTENTIVEMENT

Toute l'équipe de Nature & Découvertes vous remercie d'avoir choisi ses jumelles Fréhel. Qualité, plaisir : voilà ce qui a guidé nos experts techniques et scientifiques pour créer des instruments de précision prêts à suivre toutes vos explorations. Et pour une prise en main optimale pour vos premières observations, ce manuel rassemble les informations essentielles à connaître.

### COMMENT RÉGLER SES JUMELLES ?

#### L'écart visuel

---

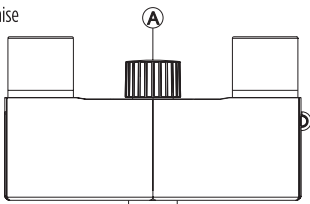
L'écart interpupillaire, ou distance entre les yeux, varie d'une personne à l'autre. Pour un alignement parfait des lentilles avec vos yeux, suivez ces étapes simples :

- 1 – Tenez vos jumelles en position d'observation normale.
- 2 – Saisissez fermement chaque tube et rapprochez ou éloignez-les jusqu'à obtenir un champ de vision circulaire. Remettez toujours vos jumelles dans cette position avant utilisation.

#### La mise au point centrale

---

- Tournez la molette de mise au point centrale (A) jusqu'à ce que l'image soit nette.



## COMMENT ENTREtenir MES JUMELLES ?

Manipulées avec soin, vos jumelles vous offriront de nombreuses années de service sans problème. Comme tout instrument d'optique de précision, elles méritent un entretien approprié.

- 1 – Soufflez sur la poussière et les débris présents sur les lentilles (ou utilisez une brosse douce).
- 2 – Pour enlever la saleté ou les traces de doigts, nettoyez avec un chiffon doux en coton en effectuant des mouvements circulaires. L'utilisation d'un chiffon rêche ou un frottement excessif risque de rayer la surface des lentilles et de les endommager irrémédiablement.
- 3 – Pour un nettoyage plus approfondi, vous pouvez utiliser un liquide de nettoyage pour lentilles photographiques. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon de nettoyage, jamais directement sur la lentille.

## PRÉCAUTIONS

- Ne pas exposer vos jumelles à des températures extrêmes.
- Ne pas les immerger.
- Ne pas démonter.
- Ne jamais viser le soleil avec les jumelles sous peine de brûlures oculaires.
- Penser à protéger vos jumelles après utilisation (ranger dans une housse) et les tenir à l'abri de la poussière.
- Si les jumelles sont humides ne pas utiliser de sèche-cheveux ni mettre sur le chauffage, mais laisser à l'air ambiant.

Conseil : les jumelles sont des instruments de précision à manier avec délicatesse ! Il est déconseillé d'utiliser les jumelles sur une plage, les grains de sable pouvant rayer l'objectif ou se loger dans les molettes de réglage.

GARANTIE : ces jumelles 4x10 bénéficient d'une garantie de 5 ans.

## PLEASE CAREFULLY READ THIS MANUAL AND KEEP IT IN A SAFE PLACE

Nature & Découvertes team would like to thank you for choosing our Fréhel binoculars. Quality and enjoyment: these are the principles that guided our technical and scientific experts in creating precision instruments that are ready to accompany you on all your explorations. And to help you get the most out of your first observations, this manual contains all the essential information you need to know.

### HOW TO ADJUST YOUR BINOCULARS?

The distance between your eyes

---

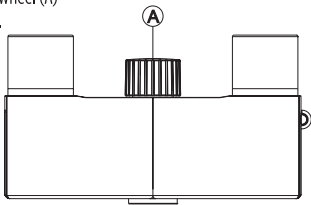
The distance between the eyes, called interpupillary distance, varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to eye, follow these simple steps.

- 1 – Hold your binoculars in the normal viewing position.
- 2 – Grasp each barrel firmly and move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field. Always reset your binoculars to this position before using.

Central focusing

---

- Rotate the center focus wheel (A) until the image is sharp.



## HOW DO I CARE FOR MY BINOCULARS?

If handled with care, your binoculars will provide years of trouble-free service. Like any fine optical instrument your binocular should be given sensible care.

- 1 – Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
- 2 – To remove dirt or fingerprints, clean with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage.
- 3 – For a more thorough cleaning, photographic-type lens cleaning fluid may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth, never directly on the lens.

## PRECAUTIONS

- Do not expose your binoculars to extreme temperatures.
- Do not immerse them in water.
- Do not dismantle them.
- Never point the binoculars at the sun, as this may cause eye damage.
- Remember to protect your binoculars after use (store them in a case) and keep them away from dust.
- If the binoculars are damp, do not use a hairdryer or put them on the heater, but leave them in the open air.

**TIP:** binoculars are precision instruments that must be handled with care! We do not recommend using binoculars on the beach, as sand can scratch the lens or get stuck in the adjustment wheels.

**WARRANTY:** these 4x10 binoculars come with a 5-year warranty.

ES

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES. MANTENGA PARA USO FUTURO: LEA CUIDADOSAMENTE

Todo el equipo de Nature & Découvertes le agradece que haya elegido sus prismáticos Fréhel. Calidad y placer: estos son los principios que han guiado a nuestros expertos técnicos y científicos a la hora de crear instrumentos de precisión listos para acompañarle en todas sus exploraciones. Y para que pueda manejarlos de forma óptima en sus primeras observaciones, este manual reúne la información esencial que debe conocer.

### ¿CÓMO AJUSTAR LOS PRISMÁTICOS?

#### La distancia visual

---

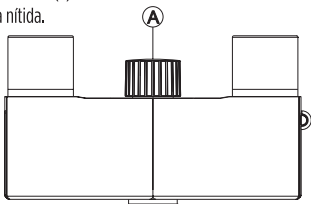
La distancia interpupilar, o distancia entre los ojos, varía de una persona a otra. Para una alineación perfecta de las lentes con sus ojos, siga estos sencillos pasos:

- 1 – Sostenga los prismáticos en posición normal de observación.
- 2 – Sujete firmemente cada tubo y acérquelos o aléjelos hasta obtener un campo de visión circular. Vuelva a colocar siempre los prismáticos en esta posición antes de utilizarlos.

#### Enfoque central

---

- Gire la rueda de enfoque central (A) hasta que la imagen sea nítida.



## ¿CÓMO DEBO CUIDAR MIS PRISMÁTICOS?

Si los maneja con cuidado, sus prismáticos le proporcionarán muchos años de servicio sin problemas. Como cualquier instrumento óptico de precisión, merecen un mantenimiento adecuado.

- 1 – Sople el polvo y los residuos presentes en las lentes (o utilice un cepillo suave).
- 2 – Para eliminar la suciedad o las huellas dactilares, limpie con un paño suave de algodón realizando movimientos circulares. El uso de un paño áspero o un frotamiento excesivo puede rayar la superficie de las lentes y dañarlas irremediablemente.
- 3 – Para una limpieza más profunda, puede utilizar un líquido limpiador para lentes fotográficas. Aplique siempre el líquido sobre el paño de limpieza, nunca directamente sobre la lente.

## PRECAUCIONES

- No exponga sus prismáticos a temperaturas extremas.
- No los sumerja en agua.
- No los desmonte.
- Nunca apunte al sol con los prismáticos, ya que podría quemarse los ojos.
- Recuerde proteger los prismáticos después de usarlos (guárdelos en una funda) y manténgalos alejados del polvo.
- Si los prismáticos están húmedos, no utilice un secador de pelo ni los ponga sobre la calefacción, sino déjelos al aire libre.

Consejo: los prismáticos son instrumentos de precisión que deben manejarse con delicadeza! No se recomienda utilizar los prismáticos en la playa, ya que los granos de arena pueden rayar la lente o alojarse en las ruedas de ajuste.

**GARANTÍA:** estos prismáticos 4x10 tienen una garantía de 5 años.

## BELANGRIJKE INSTRUCTIES.

### BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK: AANDACHTIG LEZEN

Het team van Nature & Découvertes bedankt u voor uw keuze voor onze Fréhel-verrekijker. Kwaliteit en plezier: dat zijn de principes die onze technische en wetenschappelijke experts hebben gehanteerd bij het ontwerpen van precisie-instrumenten die u bij al uw ontdekkingsreizen kunnen vergezellen. Om u te helpen het meeste uit uw eerste observaties te halen, bevat deze handleiding alle essentiële informatie die u moet weten.

#### HOE STELT U UW VERREKIJKER IN?

De afstand tussen uw ogen

---

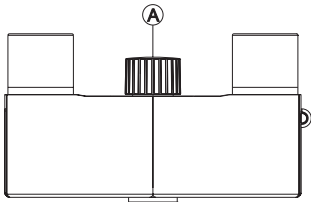
De afstand tussen de ogen, de zogenaamde interpupillaire afstand, verschilt van persoon tot persoon. Volg deze eenvoudige stappen om de lens perfect op het oog af te stellen.

- 1 – Houd uw verrekijker in de normale kijkpositie.
- 2 – Houd beide tubussen stevig vast en breng ze dicht bij elkaar of verder uit elkaar totdat u één cirkelvormig beeldveld ziet. Zet uw verrekijker altijd terug in deze positie voordat u hem gebruikt.

Centraal scherpestellen

---

- Draai aan het centrale scherpestelwiel (A) totdat het beeld scherp is.



## HOE ONDERHOUD IK MIJN VERREKIJKER?

Als u uw verrekijker met zorg behandelt, gaat deze jarenlang mee. Net als elk ander optisch instrument moet uw verrekijker op de juiste manier worden onderhouden.

- 1 – Blaas stof of vuil van de lens (of gebruik een zachte lensborstel).
- 2 – Verwijder vuil of vingerafdrukken met een zachte katoenen doek door in cirkelvormige bewegingen te wrijven. Het gebruik van een ruwe doek of onnodig wrijven kan krassen op het lensoppervlak veroorzaken en uiteindelijk permanente schade veroorzaken.
- 3 – Voor een grondigere reiniging kunt u een lensreinigingsvloeistof voor foto's gebruiken. Breng de vloeistof altijd aan op de reinigingsdoek, nooit rechtstreeks op de lens.

## VOORZORGSMATREGELEN

- Stel uw verrekijker niet bloot aan extreme temperaturen.
- Dompel hem niet onder in water.
- Demonteer de verrekijker niet.
- Richt de verrekijker nooit op de zon, omdat dit schade aan de ogen kan veroorzaken.
- Vergeet niet om uw verrekijker na gebruik te beschermen (bewaars hem in een hoes) en uit de buurt van stof te houden.
- Als de verrekijker vochtig is, gebruik dan geen föhn en leg hem niet op de verwarming, maar laat hem aan de lucht drogen.

Tip: een verrekijker is een precisie-instrument dat met zorg moet worden behandeld! We raden af om een verrekijker op het strand te gebruiken, omdat zand krassen op de lens kan veroorzaken of in de instelwielletjes kan blijven steken.

**GARANTIE:** deze 4x10 verrekijker wordt geleverd met 5 jaar garantie.

## INSTRUÇÕES IMPORTANTES.

### MANTENHA O USO FUTURO: LEIA CUIDADOSAMENTE

Toda a equipa da Nature & Découvertes agradece por ter escolhido os seus binóculos Fréhel. Qualidade e prazer: foi isso que guiou os nossos especialistas técnicos e científicos na criação de instrumentos de precisão prontos para acompanhar todas as suas explorações. E para uma utilização ideal nas suas primeiras observações, este manual reúne as informações essenciais que deve saber.

#### COMO AJUSTAR OS BINÓCULOS?

##### A distância visual

---

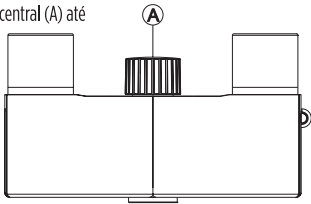
A distância interpupilar, ou distância entre os olhos, varia de pessoa para pessoa. Para um alinhamento perfeito das lentes com os seus olhos, siga estes passos simples:

- 1 – Segure os binóculos na posição normal de observação.
- 2 – Segure firmemente cada tubo e aproxime-os ou afaste-os até obter um campo de visão circular. Coloque sempre os binóculos nesta posição antes de os utilizar.

##### A focagem central

---

- Gire a roda de focagem central (A) até a imagem ficar nítida.



## COMO CUIDAR DOS MEUS BINÓCULOS?

Se manuseados com cuidado, os seus binóculos proporcionarão muitos anos de serviço sem problemas. Como qualquer instrumento óptico de precisão, eles merecem uma manutenção adequada.

- 1 – Sobre o pó e os detritos presentes nas lentes (ou use uma escova macia).
- 2 – Para remover a sujidade ou marcas de dedos, limpe com um pano de algodão macio, fazendo movimentos circulares. O uso de um pano áspero ou fricção excessiva pode riscar a superfície das lentes e danificá-las irremediavelmente.
- 3 – Para uma limpeza mais profunda, pode usar um líquido de limpeza para lentes fotográficas. Aplique sempre o líquido no pano de limpeza, nunca diretamente na lente.

## PRECAUÇÕES

- Não exponha os binóculos a temperaturas extremas.
- Não os mergulhe na água.
- Não os desmonte.
- Nunca aponte os binóculos para o sol, sob pena de queimaduras oculares.
- Lembre-se de proteger os seus binóculos após a utilização (guarde-os numa bolsa) e mantenha-os protegidos do pó.
- Se os binóculos estiverem húmidos, não utilize um secador de cabelo nem os coloque sobre o aquecimento, mas deixe-os ao ar ambiente.

**Conselho:** os binóculos são instrumentos de precisão que devem ser manuseados com delicadeza! Não é aconselhável utilizar os binóculos na praia, pois os grãos de areia podem riscar a lente ou alojar-se nas rodas de ajuste.

**GARANTIA:** estes binóculos 4x10 têm uma garantia de 5 anos.



2025-11.

---

**Nature & Découvertes**  
11 rue des Etangs Gobert  
78000 Versailles (France)  
[www.natureetdecouvertes.com](http://www.natureetdecouvertes.com)  
[contactclient@nature-et-decouvertes.com](mailto:contactclient@nature-et-decouvertes.com)